


カンボジア 税関申告書 記入方法

■ 税関申告書の項目説明


ព័ត៌មានកម្ពុជា និង រដ្ឋាករកម្ពុជា
CAMBODIAN CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT

លិខិតព្រាងការណ៍របស់អ្នកដំណើរ Passenger's Declaration

ឈ្មោះគ្រួសារ Family Name **名字**
 ឈ្មោះឱ្យបាន Given Names **名前**
 ភេទ Sex 性別をチェック ប្រុស 男性 = Male ស្រី 女性 = Female
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត Date of Birth **誕生日 日/月/年**
 លិខិតឆ្លងដែនលេខ Passport No. **パスポート番号**
 សញ្ជាតិ Nationality **国籍**
 មុខរបរ Occupation **職業**
 យន្តហោះលេខ Flight No. **乗ってきた飛行機の便名**
 មកពី / ចេញ From / To **飛行機の出発地 / カンボジア出国後に向かう都市**

សូមត្រួតពិនិត្យ Please Check 税関に申告が必要なものを持っているかチェック
 មានវត្ថុត្រូវប្រកាស Goods to declare គ្មានវត្ថុត្រូវប្រកាស Nothing to declare
 ↑ 持っている場合はコチラ ↑ 持っていない場合はコチラ
 បើមានវត្ថុត្រូវប្រកាសសូមរាយការណ៍នៅផ្ទៃខាងមុខ
 If you have goods to declare please list them on the reverse side.

អ្នកមានប្រាក់បរទេស រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 U.S. ឬដូចជា?
 You are carrying foreign currency or monetary instruments over \$10,000 U.S. or its equivalent.
 មាន 持っている = Yes គ្មាន No
 Yes 持っている = No No

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការរាយការណ៍លើលិខិតនេះពិតជាត្រឹមត្រូវមែន ។
 I certify that all statements on this declaration are true and correct.
 ហត្ថលេខា Signature **サイン (パスポートと同じサイン)**
 កាលបរិច្ឆេទ Date ថ្ងៃ Day ខែ Month ឆ្នាំ Year
カンボジアに入国する日

បើសិនអ្នកមានចម្ងល់ សូមសាកសួរមន្ត្រីព្រាង
 If you have any questions, please ask a customs officer.

オモテ

អំពីការប្រកាស : មានតែផ្ទៃខាងមុខតែប៉ុណ្ណោះ ។
 អំពីការប្រកាស : មានតែផ្ទៃខាងមុខតែប៉ុណ្ណោះ ។
not to declare cover only your own personal effects.
 ការប្រកាស : (1) វត្ថុត្រូវប្រកាស ឧទាហរណ៍ គ្រឿងអេឡិចត្រូនិក កុំព្យូទ័រ ទំនិញពាណិជ្ជកម្ម...។ ឬ (2) វត្ថុហាមឃាត់ ឧទាហរណ៍ អាវុធ គ្រឿងផ្សាភ្ជាប់ ត្រូវប្រកាស ឈាមធុតិ...។ ។
to declare cover (1) dutiable goods e.g. electronic goods, computer, commercial goods...etc., (2) prohibited/restricted goods e.g. firearms, explosives, wireless transmitters and receivers, drugs, chemical substances...etc.
 ការប្រកាស : វត្ថុត្រូវប្រកាស ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា ។
 ការប្រកាស : ការប្រកាស ឬការប្រកាស ផ្ទុយនឹងច្បាប់ គឺជា ការប្រកាស មិនត្រឹមត្រូវ ឬការប្រកាស មិនត្រឹមត្រូវ ។
Warning : Failure to declare, misdeclaration or false declaration are prohibited under the law and can result in fines or other penalties.

តារាងវត្ថុត្រូវប្រកាស List of declared goods


ប្រភេទវត្ថុ	បរិមាណ	តម្លៃ	សំរាប់ប្រើប្រាស់
Description of goods	Quantity	Value	Customs Use Only

វត្ថុត្រូវប្រកាស : វត្ថុត្រូវប្រកាស ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា ។
 វត្ថុត្រូវប្រកាស : វត្ថុត្រូវប្រកាស ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា ។
 វត្ថុត្រូវប្រកាស : វត្ថុត្រូវប្រកាស ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា ។

ប័ណ្ណលេខ : Receipt No. **山田太郎**
 កាលបរិច្ឆេទ : Date **31/12/2011**
 មន្ត្រីព្រាង : Customs and Excise Officer

ウラ

■ 税関申告書の記入例


ព័ត៌មានកម្ពុជា និង រដ្ឋាករកម្ពុជា
CAMBODIAN CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT

លិខិតព្រាងការណ៍របស់អ្នកដំណើរ Passenger's Declaration

ឈ្មោះគ្រួសារ Family Name **YAMADA**
 ឈ្មោះឱ្យបាន Given Names **TARO**
 ភេទ Sex ប្រុស 男性 = Male ស្រី 女性 = Female
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត Date of Birth **31/12/1990**
 លិខិតឆ្លងដែនលេខ Passport No. **AB1234567**
 សញ្ជាតិ Nationality **JAPANESE**
 មុខរបរ Occupation **OFFICE WORKER**
 យន្តហោះលេខ Flight No. **TG855**
 មកពី / ចេញ From / To **BANGKOK/BANGKOK**

សូមត្រួតពិនិត្យ Please Check
 មានវត្ថុត្រូវប្រកាស Goods to declare គ្មានវត្ថុត្រូវប្រកាស Nothing to declare
 បើមានវត្ថុត្រូវប្រកាសសូមរាយការណ៍នៅផ្ទៃខាងមុខ
 If you have goods to declare please list them on the reverse side.

អ្នកមានប្រាក់បរទេស រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 U.S. ឬដូចជា?
 You are carrying foreign currency or monetary instruments over \$10,000 U.S. or its equivalent.
 មាន Yes គ្មាន No

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការរាយការណ៍លើលិខិតនេះពិតជាត្រឹមត្រូវមែន ។
 I certify that all statements on this declaration are true and correct.
 ហត្ថលេខា Signature **山田太郎**
 កាលបរិច្ឆេទ Date ថ្ងៃ Day **31** ខែ Month **12** ឆ្នាំ Year **2011**

បើសិនអ្នកមានចម្ងល់ សូមសាកសួរមន្ត្រីព្រាង
 If you have any questions, please ask a customs officer.

オモテ

លិខិតព្រាងការណ៍របស់អ្នកដំណើរ Passenger's Declaration

អំពីការប្រកាស : មានតែផ្ទៃខាងមុខតែប៉ុណ្ណោះ ។
 អំពីការប្រកាស : មានតែផ្ទៃខាងមុខតែប៉ុណ្ណោះ ។
not to declare cover only your own personal effects.
 ការប្រកាស : (1) វត្ថុត្រូវប្រកាស ឧទាហរណ៍ គ្រឿងអេឡិចត្រូនិក កុំព្យូទ័រ ទំនិញពាណិជ្ជកម្ម...។ ឬ (2) វត្ថុហាមឃាត់ ឧទាហរណ៍ អាវុធ គ្រឿងផ្សាភ្ជាប់ ត្រូវប្រកាស ឈាមធុតិ...។ ។
to declare cover (1) dutiable goods e.g. electronic goods, computer, commercial goods...etc., (2) prohibited/restricted goods e.g. firearms, explosives, wireless transmitters and receivers, drugs, cosmetics, chemical substances...etc.
 ការប្រកាស : វត្ថុត្រូវប្រកាស ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា រូបិយវត្ថុ ឬធាតុអន្តរជាតិ លើសពី \$10,000 ឬដូចជា ។
Warning : Failure to declare, misdeclaration or false declaration are prohibited under the law and can result in fines or other penalties.

តារាងវត្ថុត្រូវប្រកាស List of declared goods

ប្រភេទវត្ថុ	បរិមាណ	តម្លៃ	សំរាប់ប្រើប្រាស់
Description of goods	Quantity	Value	Customs Use Only

ប័ណ្ណលេខ : Receipt No. **山田太郎**
 កាលបរិច្ឆេទ : Date **31/12/2011**
 មន្ត្រីព្រាង : Customs and Excise Officer

ウラ